

Mrk

Chapter 11

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 καὶ ὅτε ἐγγίζουσιν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς Βηθφαγή καὶ Βηθανίαν, πρὸς
-וְ כַאֲשֶׁר הִתְקַרְבוּ אֵלַי יְרוּשָׁלַיִם אֵלַי בֵּית־פְּנֵי -וְ בֵית־עֲנִיָּה אֵלַי
[G2532](#) [G3753](#) [G1448](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1519](#) [G0967](#) [G2532](#) [G0963](#) [G4314](#)
τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
-הַ הַר הַ- הַיַּיִתִּים שְׁלַח שְׁנַיִם מִ- מִן תַּלְמִידָיו שְׁלוֹ
[G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

מתלמידיו:שנים וישלח הזיתים בהר היני ובית פני בית אל לירושלים קרבו כאשר ויהי

2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
-וְ אָמַר לְ-לְכוּ אֵלַי -הַ כְּפָר -הַ מִנְּגַר -לְ-כֶם -וְ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3588](#) [G2713](#) [G4771](#) [G2532](#)
εὐθύς, εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτήν, εὐρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ' ὃν οὐδεὶς
מִיָּד נִכְנָסִים -לְ-אוֹתָהּ תִּמְצְאוּ עֵיר קָשׁוּר עָלָיו אֲשֶׁר אֵין־אֶחָד
[G2112](#) [G1531](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2147](#) [G4454](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3762](#)
οὐπω ἀνθρώπων ἐκάθισεν; λύσατε αὐτὸν, καὶ φέρετε.
לֹא־עֲדָוִן מִ-בְּנֵי־אָדָם יָשַׁב הַתִּירוֹ אוֹתוֹ -וְ הַבִּיאוּ
[G3768](#) [G0444](#) [G2523](#) [G3089](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5342](#)

התירו אותו אדם עליו ישב לא אשר אסור עיר תמצאו שמה כבאכם והיה ממולכם אשר הכפר אל לכו אליהם ויאמר
והביאו:

3 καὶ ἐάν τις ὑμῶν εἴπῃ, τί ποιεῖτε τοῦτο? εἶπατε, «ὅτι» Ὁ Κύριος
-וְ אִם מִיִּשְׁהוּ לְ-כֶם יֹאמַר מָה עוֹשִׂים זֹאת אָמְרוּ כִי -הַ -וְ אֲדוֹן
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#)
αὐτοῦ χρεῖαν ἔχει, καὶ εὐθύς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.
שְׁלוֹ צָרָה יִשְׁלוֹ -וְ מִיָּד אוֹתוֹ יִשְׁלַח שׁוֹב הִנֵּה
[G0846](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0846](#) [G0649](#) [G3825](#) [G5602](#)

הנה:ישלחנו וברגע לו צריך האדון ואמרתם זאת תעשו למה איש אליכם יאמר וכי

4 καὶ ἀπῆλθον, καὶ εὔρον πῶλον δεδεμένον πρὸς θύραν ἔξω, ἐπὶ τοῦ
-וְ הִלְכוּ -וְ מִצְאוּ עֵיר קָשׁוּר אֵלַי דְּלֵת בַּחוּץ עַל -הַ
[G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2147](#) [G4454](#) [G1210](#) [G4314](#) [G2374](#) [G1854](#) [G1909](#) [G3588](#)
ἀμφόδου, καὶ λύουσιν αὐτόν.
דְּחֹב -וְ הַתִּירוּ אוֹתוֹ
[G0296](#) [G2532](#) [G3089](#) [G0846](#)

ויתירוהו:הדרך אם על בחוץ השער אל אסור העיר וימצאו וילכו

5 καὶ τινες τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, τί ποιεῖτε λύοντες τὸν
-וְ אֲנָשִׁים מִ- מִן שָׁם הַ-עוֹמְדִים הָאֲמָרוּ אֵלַי מָה עוֹשִׂים מַתִּירִים אֶת־הַ-
[G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1563](#) [G2476](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3089](#) [G3588](#)

πῶλον?

עֵיר
[G4454](#)

העיר:את להתיר תעשו זאת מה אליהם אמרו שם העמדים מן ואנשים

6 οί δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀφῆκαν αὐτούς.
הם -וְ אָמְרוּ לָ-הֵם כַּאֲשֶׁר אָמַר -הֵ יֵשׁוּעַ -וְ הִנִּיחוּ אוֹתָם
G3588 G1161 G3004 G0846 G2531 G3004 G3588 G2424 G2532 G0863 G0846

להם:ויניחו ישוע צום כאשר אליהם ויאמרו

7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ
-וְ הִבְיִאוּ הַ-אֶת-הַ עִיר אֵל -הֵ יֵשׁוּעַ -וְ הִשְׁלִיכוּ עָלָיו
G2532 G5342 G3588 G4454 G4314 G3588 G2424 G2532 G1911 G0846

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτόν;
-אֶת-הַ בְּגָדִים שְׁלֵהֶם -וְ יָשַׁב עַל עָלָיו
G3588 G2440 G0846 G2532 G2523 G1909 G0846

עליו:וישב בגדיהם את עליו וישליכו ישוע אל העיר את ויביאו

8 καὶ πολλοὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν ἔστρωσαν εἰς τὴν ὁδόν, ἄλλοι δὲ
-וְ רַבִּים -אֶת-הַ בְּגָדִים שְׁלֵהֶם פָּרְשׂוּ עַל -הֵ דֶרֶךְ אַחֲרֵיהֶם -וְ
G2532 G4183 G3588 G2440 G0846 G4766 G1519 G3588 G3598 G0243 G1161

στιβάδας κόψαντες ἐκ τῶν ἀγρῶν.
עֲנָפִים קָרְתוּ מ-הֵ שְׁדוֹת
G4746 G2875 G1537 G3588 G0068

הדרך:על וישטחו העצים מן ענפים כרתו ואחרים הדרך על בגדיהם את פרשו ורבים

9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, Ὡσαννά! Εὐλογημένος
-וְ -הֵ הוֹלְכִים-לְפָנָיו -וְ -הֵ הוֹלְכִים-אֲחֵרָיו קָרְאוּ הוֹשַׁעְנָא בְרוּךְ
G2532 G3588 G4254 G2532 G3588 G0190 G2896 G5614 G2127

ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
-הֵ בָא ב-בְּ שֵׁם יהוה
G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

יהוה:בשם הבא ברוך נא הושע לאמר צעקים ואחריו לפניו וההלכים

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαβὶδ! Ὡσαννά ἐν
בְרוּכָה הֵ-הֵ בָאָה מַלְכוּת שְׁל-הֵ אַבִּינוּ שְׁלָנוּ דָוִד הוֹשַׁעְנָא ב-
G2127 G3588 G2064 G0932 G3588 G3962 G1473 G1138 G5614 G1722

τοῖς ὑψίστοις!
-הֵ מְרוֹמִים
G3588 G5310

במרומים:נא הושע יהוה בשם הבאה אבינו דוד מלכות ברוכה

11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ περιβλεψάμενος πάντα,
-וְ נָכַנס אֵל יְרוּשָׁלַיִם אֵל -הֵ מִקְדָּשׁ -וְ הִסְתַּכַּל-סָבִיב הַכֹּל
G2532 G1525 G1519 G2414 G1519 G3588 G2411 G2532 G4017 G3956

ὁψὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν δώδεκα.
עָרַב קָבַר הוֹתָה -הֵ שְׁעָה יָצָא אֵל בֵּית-עֲנִיָה עִם-הֵ שְׁנַיִם-עָשָׂר
G3796 G2235 G1510 G3588 G5610 G1831 G1519 G0963 G3326 G3588 G1427

העשר:שנים עם היני בית אל ויצא לערוב רפה והיום הכל על ויתבונן וירא המקדש בית ואל ירושלים ישוע ויבא

12 Καὶ τῆς ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπείνασεν.
-וְ ב-מִקְרָת יוֹצְאִים שְׁלֵהֶם מ-מִ בֵּית-עֲנִיָה רָעַב
G2532 G3588 G1887 G1831 G0846 G0575 G0963 G3983

וירעב:היני מבית בצאתם ממחרת ויהי

13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσιν φύλλα, ἦλθεν εἰ ἄρα τι
 -וְ רָאָה הָאֲנָהּ מִ-מָּרוֹת רָחוק וְשֵׁלֵם עָלֵים בָּא אִם אוֹלִי מוֹשֶׁהוּ
 G2532 G3708 G4808 G0575 G3113 G2192 G5444 G2064 G1487 G0687 G5100

εὐρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἔλθων ἐπ' αὐτήν, οὐδὲν εὔρεν, εἰ μὴ φύλλα;
 יִמְצָא הִיא בְּ-הָהִיא בָּא -אֶל- אוֹתָהּ כָּלֵים מְצָא אִם לֹא עָלֵים
 G2147 G1722 G0846 G2532 G2064 G1909 G0846 G3762 G2147 G1487 G3361 G5444

ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
 הַ-כִּי עֵת לֹא הָיְתָה הָאֲנִים
 G3588 G1063 G2540 G3756 G1510 G4810

עת היתה לא כי לבד עלים אם כי בה מצא ולא אליה ויקרב פרי בה הימצא לראות ויבא עלים ולא מרחוק תאנה וירא
 תאנים:

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς
 -וְ עָנָה אָמַר הִיא לֹא-עוֹד לְעוֹלָם לְ-הָהִיא-הִיא עוֹלָם מִ-מִּנְךָ מִ-מִּנְךָ אֶת-אֶתְךָ
 G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588 G0165 G1537 G4771 G3367

καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
 פְּרִי יֹאכַל -וְ שָׁמְעוּ הֵם תְּלָמִידִים שְׁלוֹ
 G2590 G5315 G2532 G0191 G3588 G3101 G0846

תלמידיו:וישמעו עולם עד מנך פרי יאכל אל איש מעתה אליה ויאמר ויען

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερόν, ἤρξατο
 -וְ בָאוּ אֶל יְרוּשָׁלַיִם; וְ-נִכְנס אֶל הַמִּקְדָּשׁ הַחֵל הֵרְאָהוּ
 G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756

ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς
 לְ-נִגְרֵשׁ לְ-אֶת-הַמּוֹכְרִים וְ-אֶת-הַקּוֹנִים בְּ-הַמִּקְדָּשׁ -וְ אֶת-הַמְּכַרִּים וְ-אֶת-הַמְּכַרִּים
 G1544 G3588 G4453 G2532 G3588 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588

τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
 שְׁלֵחֲנוֹת שְׁלֵחֲנוֹת מִתְּלֵפֵי-כֶסֶף וְ-אֶת-הַכִּסְאוֹת שְׁלֵחֲנוֹת מוֹכְרֵי הַמְּכַרִּים
 G5132 G3588 G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστεράς κατέστρεψεν.
 יוֹנִים הִפְךָ
 G4058 G2690

מושבות ואת השלחנים שלחנות את ויהפך הקונים ואת המוכרים את משם לגרש ויחל המקדש אל ישוע ויבא ירושלים ויבאו
 היונים:מכרי

16 καὶ οὐκ ἤφειεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
 -וְ לֹא הָרַשָׁה שֶׁ-מִּוֹשֶׁהוּ יַעֲבִיר כְּלִי דְרָךְ הַמִּקְדָּשׁ הַמִּקְדָּשׁ
 G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588 G2411

המקדש:דרך כלי לשאת לאיש הניח ולא

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός μου
 -וְ לָמַד -וְ אָמַר הֵם לֹא-הָיָה כְתוּב כִּי הַבַּיִת שְׁלִי
 G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125 G3754 G3588 G3624 G1473

οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε αὐτὸν
 בַּיִת תְּפִלָּה יִקְרָא לְ-כָל-הָעַמִּים הַגּוֹיִם אַתֶּם -וְ עָשִׂיתֶם אֹתוֹ
 G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484 G4771 G1161 G4160 G0846

σπήλαιον ληστῶν.
 מְעָרָה שׁוֹדְדִים
 G4693 G3027

פריאים: מערת אתו עשיתם ואתם העמים לכל יקרא תפלה בית ביתי כי כתוב הלא להם ויאמר וילמד

18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ ἐζήτουν πῶς
-וְ שָׁמְעוּ -הָ -הָ גְדוּלִים כְּהֻנִים -וְ -הָ סוֹפְרִים -וְ -הָ קִשְׁוֵי אֵיךְ
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2212](#) [G4459](#)
αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο
אוֹתוֹ יִאָּבְדוּ פָּחַדוּ כִי מוּ-מִנּוּ כָּל כִי -הָ קְמוֹן הַשְׁתוֹמֵם
[G0846](#) [G0622](#) [G5399](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1605](#)
ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
עַל -הָ תוֹרָה שְׁלוֹ
[G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

תורתו: על משתוממים העם כל אשר יען מפניו יראו כי להשמידו אתו ויתנכלו הכהנים וראשי הסופרים וישמעו

19 Καὶ ὅταν ὁψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
-וְ כֹאֲשֶׁר עָרַב הָיָה יָצְאוּ לְ-מִ-חוּץ -הָ עִיר
[G2532](#) [G3752](#) [G3796](#) [G1096](#) [G1607](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#)

לעיר: מחוץ אל ויצא בערב ויהי

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρῶτῃ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν.
-וְ עוֹבְרִים עֲרַב בְּ-בֹקֶר רִאוּ אֶת-הָ תְאֵנָה יְבֵשָׁה מִ-רִשְׁמֵי
[G2532](#) [G3899](#) [G4404](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3583](#) [G1537](#) [G4491](#)

שרשיה: עם יבשה כי התאנה את ויראו בבקר עברים הם ויהי

21 καὶ ἀναμνησθεῖς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτοῦ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ ἦν
-וְ נִזְכָּר -הָ פֶּטְרוֹס אָמַר לוֹ רַבִּי רְאֵה -הָ תְאֵנָה אֲשֶׁר
[G2532](#) [G0363](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G3739](#)

κατηράσω ἐξήρανται.
קָלַלְתָּ יְבֵשָׁה
[G2672](#) [G3583](#)

יבשה: אררתה אשר התאנה הנה רבי אליו ויאמר פטרוס ויזכר

22 καὶ ἀποκριθεῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
-וְ עָנָה -הָ יֵשׁוּעַ אָמַר לָהֶם לְ-כִסְתְּהֶיךָ לְ-אֱמוּנָה בְּ-אֱלֹהִים
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2192](#) [G4102](#) [G2316](#)

אלהים: אמונת בכם נא תהי אליהם ויאמר ישוע ויען

23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁς ἂν εἴπη τῷ ὄρει τούτῳ, Ἄρθητι καὶ
אָמֵן אֹמֵר לְ-כֶם כִּי מִי שֶׁ-יֹאמֵר לְ-הָ הָרֵי הַזֶּה הִרְקֵר הָעֵקֶר וְ-
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G0142](#) [G2532](#)
βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῆ, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
הִשְׁלַךְ אֶל -הָ יָם וְ-יֹאמֵר לֹא יִפְרָק -בְּ-הָ לֵב שְׁלוֹ
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1252](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)
ἀλλὰ πιστεύη ὅτι ὁ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.
אֲלֵא יֵאֱמִין כִּי שֶׁ-מֵה שֶׁ-מְדַבֵּר יִהְיֶה יִהְיֶה לוֹ
[G0235](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3739](#) [G2980](#) [G1096](#) [G1510](#) [G0846](#)

כאשר יהיה כי יאמין אם כי בלבבו ספק ואין הים תוך אל והעתק הנשא הזה ההר אל יאמר אשר כל לכם אני אמר אמין כי לו: יהיה גם כן אמר

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε
 לְכֹן זֹאת אֹמֵר לְכֶם הַכֹּל כֹּל-אֲשֶׁר מִתְפַּלְלִים -וְ מִבְּקָשִׁים הָאֱמִינוּ
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#) [G4100](#)

ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
 כִּי קִבַּלְתֶּם -וְ יִהְיֶה לְכֶם
[G3754](#) [G2983](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4771](#)

לכם: ויהי תקחו כי האמינו בהתפללכם תשאלו אשר כל לכם אמר אני כן על

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ τινος,
 -וְ כִּאֲשֶׁר עֹמְדִים מִתְפַּלְלִים סִלְחוּ אִם מִשְׁחָו לְכֶם-יֵשׁ נֹגֵד מִיִּשְׁחָו
[G2532](#) [G3752](#) [G4739](#) [G4336](#) [G0863](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G2596](#) [G5100](#)

ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφή ὑμῖν τὰ
 שְׂ-כִּדְי נָם הֶ-אָב אָבֹתֵיכֶם הֶ-בֶ-הֶ-שָׁמַיִם שְׁלַח לְכֶם-הֶ-אֲתֵת-הֶ-אֲתֵת-הֶ-
[G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#)

παραπτώματα ὑμῶν.
 פְּשָׁעִים שְׁלַכְּם
[G3900](#) [G4771](#)

פשעים: את הוא אף שבשמים אביכם לכם יסלח למען עליו בלבבכם אשר את איש לכל תסלחו להתפלל תעמדו וכי

26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
 אִם אָבֵל אַתֶּם לֹא אֲפִיעֵת, וְלֹא-הֶ-אָב אָבֹתֵיכֶם הֶ-בֶ-הֶ-שָׁמַיִם הֶ-אֲתֵת-הֶ-
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
 שְׁמַיִם שְׁלַח יִסְלַח אֲתֵת-הֶ-פְּשָׁעִים שְׁלַכְּם
[G3772](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

פשעים: את לכם יסלח לא שבשמים אביכם אף תסלחו לא אם ואתם

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, περιπατοῦντος
 -וְ בָאוּ שׁוּב אֶל יְרוּשָׁלַיִם -וְ בֶ-הֶ-בֶ-הֶ-מִּקְדָּשׁ מִתְהַלֵּךְ
[G2532](#) [G2064](#) [G3825](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4043](#)

αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
 הוּא בָאוּ אֶל-אֹתוֹ הֶ-הֶ-הֶ-גְּדוֹלִים כְּהֻנִּים -וְ הֶ-בֶ-הֶ-סּוֹפְרִים -וְ הֶ-בֶ-הֶ-סּוֹפְרִים -וְ הֶ-בֶ-הֶ-
[G0846](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#)

πρεσβύτεροι.
 זְקֵנִים
[G4245](#)

והזקנים: והסופרים הגדולים הכהנים אליו ויבאו במקדש מתהלך הוא ויהי ירושלים ויבאו וישבו

28 καὶ ἔλεγεν αὐτῷ, Ἐν ποία ἐξουσία ταῦτα ποιεῖς? ἢ, τίς σοι ἔδωκεν
 -וְ אָמְרוּ לוֹ בֶ-אִיזוּ סְמֻכּוֹת אֱלֹהִים עוֹשֶׂה אֹו מִי לְךָ-יֵשׁ נָתַן
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1325](#)

τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα ποιῆς?
 אֲתֵת-הֶ-סְמֻכּוֹת הֶ-זֹּאת שְׂ-כִּדְי אֱלֹהִים תַּעֲשֶׂה
[G3588](#) [G1849](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3778](#) [G4160](#)

אלה: את לעשות הזאת הרשות את לך נתן ומי אלה עשה אתה רשות זו באי אליו ויאמרו

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἓνα λόγον, καὶ
 -ה -י ישוע אָמַר לְ-הָ אֲשַׁל אַתְּכֶם אֶחָד דְּבַר דְּבַר -י
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1905](#) [G4771](#) [G1520](#) [G3056](#) [G2532](#)

ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποία ἐξουσία ταῦτα ποιῶ.
 עֲנֵי אֹתִי -י אָמַר לְ-כֶם -בְּ אִיזוֹ סְמֻכּוֹת אֱלֹהִים עוֹשֶׂה
[G0611](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

אלה: עשה אני רשות זו באי לכם ואמר השיבוני ואתם אחד דבר אתכם אשאלה אני גם אליהם ישוע ויאמר

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
 -ה טְבִילָה -ה שְׁלִיחַן מִ-שָׁמַיִם הֲיָתָה אוֹ מִ-בְּנֵי-אָדָם?
[G3588](#) [G0908](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0444](#)

ἀποκρίθητέ μοι.
 עֲנֵי אֹתִי
[G0611](#) [G1473](#)

השיבוני: אדם מבני אם היתה השמים המן יוחנן טבילת

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, <Τί εἵπωμεν>? Ἐὰν εἵπωμεν, Ἐξ
 -י הָשִׁבוּ בֵּינָם לְ-בֵין עֲצָמָם אֹמְרִים מָה נֹאמַר אִם נֹאמַר מִ-
[G2532](#) [G1260](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3004](#) [G1537](#)

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
 שָׁמַיִם יֹאמַר מִדּוּעַ מִדּוּעַ אָז לֹא הֲאִמַּנְתֶּם לוֹ
[G3772](#) [G2046](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0846](#)

לו: האמנתם לא אפוא מדוע יאמר השמים מן נאמר אם לאמר בקרבם וכה כה ויחשבו

32 ἀλλὰ εἵπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ εἶχον
 אָבַל נֹאמַר מִ-בְּנֵי-אָדָם פָּחַדוּ אֶת-הָעָם כֻּלָּם כִּי הָיוּ יֹדְעִים
[G0235](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0537](#) [G1063](#) [G2192](#)

τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
 אֶת-הָיֹחֲנָן בְּאִמְתּוֹת כִּי נְבִיא הָיָה
[G3588](#) [G2491](#) [G3689](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#)

באמת: לנביא יוחנן את חשבו כלם כי העם את וייראו אדם מבני הנאמר או

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἶδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
 -י עֲנֵי לְ-יֵשׁוּעַ אֹמְרִים לֹא יוֹדְעִים -י -ה יֵשׁוּעַ
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2424](#)

λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποία ἐξουσία ταῦτα ποιῶ.
 אָמַר לְ-הָם לֹא-אֲנִי אָמַר לְ-כֶם -בְּ אִיזוֹ סְמֻכּוֹת אֱלֹהִים עוֹשֶׂה
[G3004](#) [G0846](#) [G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

אלה: עשה אני רשות זו באי לכם אמר לא אני גם כן אם אליהם ויאמר ישוע ויען ידענו לא ישוע אל ויאמרו ויענו